

Università degli Studi di Cagliari
FACOLTÀ DI STUDI UMANISTICI
EX FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

Deliberazione del Consiglio di Classe

Seduta del 15 Luglio 2014

L'anno **2014**, il giorno **15** del mese di **Luglio**, con inizio alle ore **16.00** si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere e deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 20.05. e del Consiglio telematico del 04.07.2014
- 2 Comunicazioni
- 3 Regolamenti Didattici della Triennale e della Magistrale
- 4 Proposta calendario semestri didattici L-11 e L-12, LM-37, LM-94
- 5 Resoconto dell'incontro con il Comitato di Indirizzo
- 6 Valutazione della didattica
- 7 Organizzazione per le prove di ingresso
- 8 Fondi ex art. 5
- 9 Pratiche studente
- 10 Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A.G.
1	BOI Paola		
2	LOI CORVETTO Ines		
3	LÖRINCZI Marinella	X	
4	MARCI Giuseppe	X	

N.	II FASCIA	Presenti	A.G.
5	ABI AAD Albert		X
6	CALTAGIRONE Giovanna	X	
7	DA RE Maria Gabriella		
8	DEIDDA Angelo	X	
9	DONGU Maria Grazia		X
10	LEPORI Maria	X	
11	MARRA Antonietta	X	
12	ORTU Franca	X	
13	RUGGERINI Maria Elena	X	
14	ZIZI Daniela	X	

N.	RICERCATORI	Presenti	A.G.
15	ARMANGUE' Joan		

16	BADINI Riccardo		X
17	BOARINI Francesca		X
18	BUKIES Gudrun		X
19	BUCKLEDEE Stephen	X	
20	CAU Luciano	X	
21	COCCO Simona		X
22	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	X	
23	GRAY Geoffrey Michael	X	
24	IULIANO Fiorenzo T.D.	X	
25	LANGONE Angela Daiana T.D.	X	
26	MELE Giannarita	X	
27	MOYSICH Helmut		X
28	PUDDU Nicoletta	X	
29	PUGGIONI Roberto		X
30	SZOKE Veronka	X	

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	AG.
31	MAMUSA Alessandro		
32	MELONI Priamo		
33	PUDDU Stefano		
34	SOLINAS Federico		

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai fini del numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A./A.G.
1	DACREMA Nicoletta		
2	FODDE Luisanna		A.G.
3	PUTZU Ignazio		
4	TRIFONE Maurizio		
	II FASCIA		
5	PALA Mauro		
6	SALVESTRONI Simonetta		
	RICERCATORI		
7	ANDRES RENALES Gabriel		
8	CAMBOSU Gabriella		
9	CHESSA Francesca		
10	DAHMAH Abdul Karim		
11	DE GIOVANNI Cosimo		

12	MELONI Ilaria		
13	SELVAGGIO Mario		
	MUTUAZIONI		
14	CORTINI Maria Antonietta	O.	
15	SERRA Patrizia R.		
16	VASARRI Fabio R.		
	CONTRATTI		
17	CAEDDU Paola		
18	LEU Roberta		
19	MAMBRINI Simona		
20	MANCOSU Gianmaria		
21	MARTINI Isabella		x
22	RUOCCO Giuseppe		A.G.

Funge da Segretario il Prof. Nicoletta Puddu

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

1. Approvazione verbale

La Coordinatrice mette in approvazione il verbale del Consiglio di CdS del 20 Maggio 2014
Interviene la prof.ssa Lörinczi.

Il Consiglio approva all'unanimità

La Coordinatrice mette in approvazione il verbale del Consiglio di CdS del 4 Luglio 2014

Il Consiglio approva all'unanimità

2. Comunicazioni

1) La coordinatrice ricorda che è stata inviata a tutti i membri della Facoltà la richiesta di inserimento dei programmi d'esame. Nella formulazione dei programmi sottolinea l'importanza del coordinamento nelle aree didattiche individuate e nei settori scientifico-disciplinari al fine di raggiungere gli obiettivi di apprendimento previsti dal CdS. Dà quindi la parola alla prof.ssa Puddu, referente per la qualità del CdS, che ricorda l'importanza di compilare i campi relativi agli obiettivi di apprendimento e alle modalità d'esame tenendo conto di quanto previsto dalla SUA-CdS. Propone quindi di inviare ai membri del Consiglio un modello per l'inserimento dei programmi conforme alla SUA-CdS

2) La coordinatrice comunica che si sono conclusi i corsi relativi ai PAS e che per il prossimo a.a. sarà attivato il Tirocinio Formativo Attivo. Dato che, a livello regionale, ci deve essere un accordo tra gli Atenei di Cagliari e Sassari, anche in relazione al numero di posti disponibili, i due Rettori hanno avuto un incontro. Al momento, si ha notizia che a Cagliari partirà il TFA per le Classi di concorso relative alla lingua e civiltà straniera-inglese (A345/A346).

Entra Mele

3. Regolamenti Didattici della Triennale e della Magistrale

La coordinatrice illustra i regolamenti didattici dei corsi di laurea del CdC, ricordando che tutte le modifiche proposte sono state già approvate in precedenti Consigli di Classe. Si passa alla discussione dei singoli regolamenti.

REGOLAMENTO DIDATTICO DEL CORSO DI LAUREA IN LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA A.A. 2014/2015 (ALL.1)

Sul Regolamento del corso di laurea interclasse L11/12 in Lingue e culture per la mediazione linguistica interviene il prof. Cau, che segnala la presenza di alcuni errori materiali nell'area di apprendimento 4, di cui all'art. 3.1 della sezione 2 del regolamento. La sezione è così riformulata

Conoscenza e capacità di comprensione (knowledge and understanding)

[...]

Area 4 – Discipline storiche, geografiche, artistiche, demoetnoantropologiche

I laureati dovranno possedere:

- conoscenza delle peculiari manifestazioni dei territori, del patrimonio, storico, artistico e culturale in relazione alle lingue di studio;
- solide conoscenze delle problematiche storiche, geografiche, sociali, etiche, comunicative, settoriali delle lingue e dei linguaggi.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione (applying knowledge and understanding)

[...]

Area 4 – Discipline storiche, geografiche, artistiche, demoetnoantropologiche

I laureati dovranno essere in grado di:

- analizzare le variabili storiche, sociologiche, geografiche e antropologiche che influenzano le realtà linguistiche e culturali.

Il prof. Buckledee e la prof.ssa Lörinczi intervengono sottolineando che l'incremento delle ore di esercitazione risulta problematico in considerazione dell'esiguo numero di lettori e collaboratori esperti linguistici. La prof.ssa Marra sottolinea che tale decisione è stata presa dal Consiglio nel momento in cui è stato proposto il nuovo percorso di studi e che si adopererà per segnalare la necessità di ulteriori risorse nel caso ce ne fosse bisogno.

La Coordinatrice mette quindi in votazione il regolamento con le modifiche suggerite

Il Consiglio di Classe approva seduta stante a maggioranza con un contrario e tre astenuti

REGOLAMENTO DIDATTICO DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE A.A. 2014/2015 (ALL.2)

La professoressa Ruggerini suggerisce di riformulare l'articolo 2.4 della seconda sezione come segue:

[...]

La verifica verterà sui seguenti ambiti:

- a) comprensione di un testo letterario in lingua straniera;

- b) conoscenza della lingua italiana letteraria;
- c) conoscenze di ambito linguistico-filologico;
- d) conoscenze relative alle letterature straniere di studio

Le prof.ssa Mele e la prof.ssa Lörinczi chiedono che venga esaminata la possibilità di rivedere le prove d'accesso alle lauree magistrali.

La Coordinatrice mette quindi in votazione il regolamento con le modifiche suggerite

Il Consiglio di Classe approva seduta stante all'unanimità

REGOLAMENTO DIDATTICO DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE SPECIALISTICA DEI TESTI A.A. 2014/2015 (All.3)

Non essendoci punti da rilevare, la Coordinatrice mette in votazione il regolamento così come inviato

Il Consiglio di Classe approva seduta stante all'unanimità

4. Proposta calendario semestri didattici L-11 e L-12, LM-37, LM-94

La Coordinatrice illustra la proposta di ripartizione dei corsi tra primo e secondo semestre per i tre corsi di laurea. Sottolinea che, in tale formulazione, è stato necessario tenere in considerazione alcuni vincoli e in particolare:

- il numero minimo di cfu da maturare entro il primo semestre;
- un'equilibrata distribuzione di cfu e ore sui due semestri;
- gli impegni didattici dei docenti anche in relazione ai diversi insegnamenti loro affidati nei diversi CdS;
- le eventuali mutazioni.

Interviene la prof.ssa Garcia Sanchez che chiede chiarimenti sugli accorpamenti delle lingue. La prof.ssa Ortu rileva che, nella formulazione degli orari, bisognerà tener conto dell'aumento delle ore di esercitazione di lingua.

La coordinatrice mette in approvazione la proposta di calendario dei semestri didattici per il Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica (All.4)

Il consiglio approva a maggioranza con un astenuto

La coordinatrice mette in approvazione la proposta di calendario dei semestri didattici per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane (All.5)

Il consiglio approva a maggioranza con un astenuto

La coordinatrice mette in approvazione la proposta di calendario dei semestri didattici per il Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi (All.6)

Il consiglio approva a maggioranza con un astenuto

5. Resoconto dell'incontro con il Comitato di Indirizzo

La coordinatrice dà conto della riunione del Comitato di Indirizzo che si è tenuta il 1 luglio e comunica che a breve sarà disponibile il verbale. La riunione, come la precedente, ha visto

un'ampia partecipazione e si è concentrata in particolar modo sulle possibilità di formazione basate sulla collaborazione dei componenti il comitato di indirizzo. Vari componenti si sono dichiarati disponibili a attivarsi in tal senso per il prossimo anno accademico. E' stato inoltre comunicato al Comitato che il CdC ha nominato il referente per i rapporti con il mondo del lavoro, prof.ssa Veronka Szöke.

Nella riunione è stata data notizia delle modifiche attivate nei nostri percorsi didattici che sono state valutate positivamente, nonostante la richiesta di un ampliamento dell'offerta formativa permanga.

La prof.ssa Puddu segnala inoltre che, data la richiesta da parte del comitato di indirizzo di una formazione specifica sui linguaggi specialistici, sarebbe bene evidenziare nei programmi dei corsi la presenza di tali contenuti, qualora questi siano trattati.

6. Valutazione della didattica

Esce la prof.ssa Szöke.

La coordinatrice ricorda che sono arrivate le tabelle relative alla valutazione della didattica sia individuali che dell'intero corso per gli insegnamenti tenuti nel primo semestre (All.7).

Gia nel Consiglio si era discusso di valutazione della didattica, ma non era stato inviato in tempi utili il materiale sulla valutazione complessiva dei CdS.

Dalle tabelle complessive risulta che le medie dei CdS si attestano al di sopra della media dell'Ateneo. I giudizi degli studenti sono particolarmente positivi per quanto riguarda il riconoscimento della qualità dei docenti e degli insegnamenti erogati. Qualche segnalazione di criticità si riscontra in merito alle strutture.

La Coordinatrice suggerisce di tornare sull'argomento in maniera più completa all'arrivo dei risultati della valutazione della didattica del secondo semestre, in maniera tale da individuare questioni e problematiche comuni, anche in riferimento alle aree di apprendimento individuate.

Il Consiglio si esprime favorevolmente.

7. Organizzazione per le prove di ingresso

Nel Consiglio telematico del 5-07-2014 sono state approvate le Commissioni delle tre prove di selezione in entrata dei tre CdS e alcune modifiche, rispetto allo scorso anno, relative alla prova di verifica del triennio.

Per quanto riguarda il triennio, quindi, è stata inserita la seconda lingua/cultura (con 7 quesiti) ed è stato modificato il livello di competenza richiesta della lingua spagnola (che è ora A1).

Sui siti dei CdS sono stati pubblicati gli avvisi di informazione sulle prove di selezione e sono stati indicati i siti e la bibliografia utile alla preparazione alla prova del triennio.

La Coordinatrice, come presidente della Commissione per la prova di verifica di accesso alla laurea triennale, segnala che a breve contatterà i colleghi referenti delle discipline interessate dalla verifica iniziale per la raccolta dei quesiti entro il mese di luglio, in maniera tale da avere il tempo di predisporre la stampa per la verifica di inizio settembre.

Dà poi la parola alle prof.ssa Ruggerini e Ortu, presidenti rispettivamente della Commissione di verifica per l'accesso alla Magistrale di Lingue e letterature europee e americane e di quella per l'accesso al CdS magistrale in Traduzione specialistica dei testi, le quali informano il Consiglio che sono stati già contattati i componenti della Commissione e sono già in preparazione le prove.

La Coordinatrice ricorda la necessità di condividere con il proprio SSD e i propri referenti di Settore le proposte di ciascuna disciplina.

Interviene la prof.ssa Ruggerini, che chiede che venga adeguatamente segnalata la possibilità di utilizzare i dizionari durante la prova d'accesso alla laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee ed americane.

8. Fondi ex art. 5

Il Consiglio approva all'unanimità la proposta di finanziamento della Commissione ex art. 5 relativa alle richieste presentate:

- dal gruppo di rappresentanza studentesca "Studenti di Lingue" per l'acquisto di n.2 **toner modello -SAMSUNG MLT-1042S Black Toner Cartridge;**

- e dalla prof.ssa Franca Ortu per un contributo di **400 euro** per rimborso spese (aereo, alloggio e pasti) destinato al prof. **Claudio Di Meola.**

9. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.

RATIFICHE

RICHIESTA AUTORIZZAZIONE DISCUSSIONE TESI

La studentessa Sara PORCHEDDA iscritta al corso di laurea in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee, matr.42956, chiede l'autorizzazione a poter redigere la sintesi dell'elaborato della tesi in lingua francese (lingua B) anziché in lingua Inglese (lingua A) come previsto dal suo piano di studi.

L'interessata fa presente che la tesi ha per oggetto la poetica di Giovanni Dotoli e la città di Parigi nel suo immaginario, con particolare riferimento alla raccolta poetica Chanson de Paris. Il suo relatore, che firma anche la richiesta di autorizzazione, è il prof. Mario Selvaggio.

Il Consiglio, tenuto conto dell'argomento di tesi, approva all'unanimità la richiesta.

TIROCINIO

6 CFU (= n° 150 ore) alla studentessa **Sara PORCHEDDA** (mat. 32/13/42956) per il tirocinio svolto presso il Museo del Pane Rituale Borore, Borore (NU), dal 16.01.2014 al 17.05.2014.

Il Consiglio approva all'unanimità il tirocinio svolto dalla studentessa.

GLOBUS/Placement

ARENA Julia, matr. 32/14/45022, presso l'azienda Oregon Translation – Portland - USA – ore 289 – cfu 11.

Il Consiglio approva all'unanimità il tirocinio svolto dalla studentessa nella sede estera di destinazione.

ERASMUS

Per la studentessa **Enrica Serra**, n.m. 44717, borsista Erasmus presso l'Università di Salamanca si propone la convalida e la conversione dei seguenti esami:

Análisis del Discurso y Discurso Social in sostituzione di Lingua Inglese III parte orale con votazione di 27 , 3 cfu, completato in sede con votazione 21, 3 cfu.

Literatura Italiana 1 con integrazione prof. Gonzalez in sostituzione di Letteratura Italiana 1 per 12 CFU, con votazione 28.

Il Consiglio approva la richiesta all'unanimità.

RICONOSCIMENTO CFU

Piras Patrizia, matr. **39902**, iscritta al corso di laurea in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, **crediti 2**, per aver partecipato al corso di Lingua Araba, per principianti, tenutosi presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere di Cagliari, dal 05 febbraio 2001 al 06 aprile 2001, per complessive 50 ore.

Il Consiglio approva la richiesta della studentessa all'unanimità.

Il Consiglio approva all'unanimità la richiesta di riconoscimento di **1 cfu** alla studentessa **Alice CALIENDO**, matr.45069, per la frequenza al seminario "Costruire consenso. Cinema e fotografia per la riforma agraria in Sardegna (1950-62)" per un impegno **non inferiore alle 25 ore**.

ERASMUS

La Prof.ssa Virdis propone l'approvazione del **tirocinio GLOBUS /Placement** svolto dalla seguente studentessa presso la sede estere di destinazione:

MELONI Carla, matr. 32/13/44886, presso Learn Italy USA – New York – USA – ore 275 – cfu 11.

Il Consiglio approva la richiesta all'unanimità.

La Prof.ssa Virdis propone l'approvazione dei **tirocini ERASMUS /Placement** svolti dai seguenti studenti presso le sedi estere di destinazione:

FLORIS Anna Paola, matr. 32/16/45586, presso l'azienda Ascacion de Sardos en espana– Barcellona - Spagna – **ore 211 – cfu 8**.

CARCANGIU Agnese, matr. 32/14/45314, presso l'azienda Azuline Hotel Coral Beach – Santa Eulalia – Spagna – **ore 528 – cfu 21**.

Il Consiglio approva tutte le richieste all'unanimità

Per la studentessa **COCCO Francesca**, 32/19/46567, la Prof.ssa Virdis propone l'approvazione del programma di studio Erasmus presso la sede di destinazione o la modifica:

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Virdis chiede che alla studentessa sotto elencata venga approvato il Transcript of Records e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus in esso inclusi:

LARA NICOLETTA (46435 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Università di CIPRO per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari

ENG 330 - Topics in theatre: studies in Shakespeare	6.5	Letteratura Inglese 2	29	12
ENG 531 - Seminar in Ecocriticism and Eco-poetics	8.5			
ENG 555 - EFL Teaching Methodology II	8.0	Esame a scelta	29	6
ENG 558 - EFL Teaching Methodology I	7.5	Esame a scelta	29	6

Il Consiglio approva all'unanimità.

La prof.ssa Bukies propone il riconoscimento degli esami sostenuti dai seguenti studenti borsisti Erasmus nelle loro sedi di destinazione:

TIDILI, Ilenia n° matricola 32/19/45922, borsista Erasmus nell'a.a. 2013-2014 presso l'Università di Augusta (D), si convalidano i seguenti esami:

1. „Español 3”
in sostituzione di
esame a scelta, 6 CFU, voto 28/30

2. „Shakespeare's Tragedies”
in sostituzione di
Letteratura Inglese, 6 CFU, voto 25/30

3. „Kompaktkurs B1”
in sostituzione di
Lingua Tedesca 3, 3 CFU, voto 22/30 (lettorato) (l'esame dovrà essere integrato per i restanti 3 crediti da una prova scritta e orale relativa alla parte teorica (linguistica).

PISANU Barbara n° matricola 32/15/46403, borsista Erasmus nell'a.a. 2013-2014 presso l'Università di Francoforte (D), si convalidano i seguenti esami:

1. „Grammatik und Wortschatz” + „Deutsch Intensiv für Austauschstudierenden (DIA)” + „Argumentieren in wissenschaftlichen Texten” + „Textarbeit für LiteraturwissenschaftlerInnen”
in sostituzione di
Lingua Tedesca 1, 12 CFU, voto 30/30
2. „Texte und Kontexte deutschsprachiger Literatur seit 1989” + “Die Erzählungen der österreichischen Literatur”
in sostituzione di
Letteratura Tedesca contemporanea, 12 CFU, voto 29/30
4. “Koloniale Begegnungen: eine Kulturgeschichte des „Anderen” in der frühen Neuzeit”
in sostituzione di
Storia moderna, 6 CFU, voto 28/30
5. “Lexikologie”
in sostituzione di
altri crediti, 1 CFU
6. “Deutsch als Zweitsprache”
in sostituzione di
altri crediti, 1 CFU

CRUCCU Alice, 32/19/45862, borsista Erasmus nell'a.a. 2013-2014 presso l'Università di Francoforte (D), si convalidano i seguenti esami:

1. „Phänomene der Semantik“ + „Deutsch Intensiv für Austauschstudierenden (DIA)“ + „Grammatik und Wortschatz“
in sostituzione di

Lingua Tedesca 3, 12 CFU, voto 27/30

2. „Die Erzählungen in der österreichischen Literatur“ + „Goethes autobiographische Werke“

in sostituzione di

Letteratura Tedesca, 6 CFU, voto 26/30

Il Consiglio approva le due richieste all'unanimità.

Il prof. Badini chiede che alla studentessa **Giuliana Tradori**, iscritta al corso di Mediazione Linguistica, si approvi il **prolungamento del soggiorno ERASMUS** presso l'Università di Barcellona per un **periodo di due mesi**, fino al mese di Settembre.

Originariamente alla studentessa è stata assegnata una borsa per sei mesi, da Gennaio a Luglio.

Il Consiglio approva all'unanimità.

TIROCINI

Il Prof. Gray chiede il riconoscimento dei tirocini svolti dai seguenti studenti:

12 CFU (= n° 300 ore) alla studentessa **MANON VIRET** (mat. SU/62191) per il tirocinio svolto presso il Settore Mobilità Studentesca, Università di Cagliari, Università degli Studi di Cagliari, dal 10.01.2014 al 03.04.2014.

5 CFU (= n° 125 ore) allo studente **Jean Pierre Vacca** (mat. 45067 Mediazione Linguistica) per il tirocinio svolto presso Benares Viaggi – Ulisse, Cagliari, dal 13.03.2014 al 15.05.2014.

3 CFU (= n° 75 ore) alla studentessa **Daniela Mameli** (mat. 32/15/46520) per il tirocinio svolto presso il Settore Mobilità Studentesca, Università di Cagliari, Università degli Studi di Cagliari, dal 31.03.2014 al 06.05.2014.

4 CFU (= n°101 ore) alla studentessa **Valeria Palmieri** (mat. 32/15/46765) per il tirocinio svolto presso Liceo Scientifico Statale “Michelangelo”, Cagliari, dal 26.02.2014 al 30.04.2014.

5 CFU (= n° 130 ore) alla studentessa **Ilaria Tatti** (mat. 46476) per il tirocinio svolto presso il Liceo Scientifico Statale “Pitagora”, Selargius (CA), dal 12.02.2014 al 20.05.2014.

3 CFU (= n° 75 ore) alla studentessa **Luciana Sebis** (mat.43897) per il tirocinio svolto presso il Museo Civico di Cabras, Cabras (OR), dal 09.04.2014 al 12.05.2014.

3 CFU (= n° 75 ore) alla studentessa **Federica Sanna** (mat.44491) per il tirocinio svolto presso il Comune di Decimomannu, Decimomannu (CA), dal 18.12.2013 al 08.01.2014.

6 CFU (= n° 150 ore) alla studentessa **Manca Dalila** (mat. 46418) per il tirocinio svolto presso The One World Language Centre, Cagliari, dal 23.04.2014 al 13.05.2014.

5 CFU (= n° 125 ore) alla studentessa **Maria Grazia Porcu** (mat. 45391) per il tirocinio svolto presso La Scuola dell'Infanzia Piccolo Mondo, Domusnovas, dal 24.03.2014 al 31.05.2014.

12 CFU (= n° 300 ore) alla studentessa **Manon Ferrandi** (mat. SU/62194) per il tirocinio svolto presso il il Settore Mobilità Studentesca, Università degli Studi di Cagliari, dal 13.01.2014 al 09.04.2014.

6 CFU (= n° 150 ore) alla studentessa **Veronica Isola** (mat. 44337) per il tirocinio svolto presso l'International English Centre, Assemini, dal 03.03.2014 al 03.06.2014.

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRA UNIVERSITARIE

La prof.ssa Maria Luisa Di Felice chiede il riconoscimento di **1 cfu** agli studenti sotto elencati per la frequenza al seminario di studi "Costruire consenso. Cinema e fotografia per la riforma agraria in Sardegna (1950-62" organizzato dal Dipartimento di Storia, Beni culturali e territorio per un impegno non inferiore alle 25 ore. La richiesta preventiva è stata approvata nel Consiglio del 20.05.2014:

46690	Camboni	Pietro
46457	Congiu	Oriana
60338	Ledda	Federica
45368	Rassu	Francesco Giuseppe
60958	Carta	Michela
60380	Montisci	Michela
60388	Marongiu	Claudia
46632	Salaris	Raimondo
47019	Canè	Francesca
45334	Lai	Stefano
46669	Serra	Marta
46533	Bucchi	Maria Laura

Il Consiglio approva all'unanimità.

La prof.ssa Maria Luisa Di Felice chiede il riconoscimento di **2 cfu** agli studenti sotto elencati per la frequenza al seminario "Archivi e storia contemporanea" dedicato a "La Sardegna dalla "grande guerra" al fascismo: economia, politica, società", organizzato dal Dipartimento di Storia, Beni culturali e territorio.

La richiesta preventiva, presentata dalla prof.ssa Caltagirone, è stata approvata nel Consiglio del 20.05.2014.

32/14/45628	Matteo	Bruzzi
-------------	--------	--------

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il prof. Natoli chiede, in data 02.07.2014, che alla studentessa **Daniela Eleonora Medda**, matr.32/19/45747, sia riconosciuto **1 cfu** per aver frequentato il Seminario Dalla “grande guerra” al Terzo Reich, Stato e Società a Brema durante il regime nazista (1933-1945).

La durata complessiva del seminario è stata di 14 ore più la presentazione di una dettagliata relazione scritta sulle tematiche del Seminario.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La prof.ssa Dongu, sulla base della documentazione e delle richieste pervenute, propone che vengano riconosciuti agli studenti di sotto elencati, crediti per attività extra universitarie:

Frau Maria Giulia, matr. **46781**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica**, **crediti 4**, per aver partecipato al corso di Lingua Russa, livello A1, tenutosi presso il CLA, per complessive 100 ore, e superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per tale livello;

Bellu Manuela, matr. **46916**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica**, **crediti 6**, per aver svolto attività di accoglienza e trasferimento clienti di lingua francese all'interno dell'agenzia ITS viaggi ed escursioni di Budoni, per un totale di ore 146. Tali attività sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato;

Mascia Luna, matr. **45414**, iscritta al corso di laurea in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, **crediti 4**, per aver partecipato al corso di Lingua Russa, livello A1, tenutosi presso il CLA, per complessive 100 ore, e superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per tale livello;

Mascia Stefania, matr. **43878**, iscritta al corso di laurea di Lingue per la Mediazione, **crediti 38**, per aver partecipato al progetto 'Youth Pass' dal 07/05/2013 al 07/12/2013, con un impegno settimanale di 4.30 ore (approssimativamente 960 ore). Tali attività sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato;

Mura Giorgia, matr. **45985**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica**, **crediti 4**, per aver partecipato al corso di Lingua Araba, livello A1, tenutosi presso il CLA, per complessive 100 ore, e superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per tale livello;

Pani Francesca, matr. **45367**, iscritta al corso di laurea in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, **crediti 5**, per aver svolto attività di tirocinio presso la “Enjoy Sardinia” di Sestu, per un totale di 125 ore. Tali attività sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato;

Piredda Ludovica, matr. **46711**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica (interculturale)**, **crediti 4**, per aver partecipato al corso di Lingua Cinese, livello A1, tenutosi presso il CLA, per complessive 100 ore, e superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per tale livello; **crediti 4**, per aver partecipato al corso di Lingua Cinese, livello A2, tenutosi presso il CLA, per complessive 100 ore, e superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per tale livello. Sulla base della documentazione fornita non è, invece, possibile attribuire alcun credito per la partecipazione alla giornata seminariale 'La Escultura Gotica en la Corona de Aragon'.

Pitasi Silvia, matr. **46741**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica (interculturale)** **crediti 4**, per aver partecipato al corso di Lingua Cinese, livello A1, tenutosi presso il CLA, per complessive 100 ore, e superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per tale livello; crediti

Non possono, invece, essere riconosciuti crediti alla studentessa **Zucca Sveva**, matr. **45045**, che ha svolto attività (collaborazioni studentesche) retribuite dall'Ateneo, presso la biblioteca Giordano Bruno.

Casu Matteo, matr. **43688**, iscritto al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica**, **crediti 2**, per aver partecipato al *Laboratorio di Traduzione Audiovisiva*, tenutosi a Sant'Antioco (4-8 dicembre 2013), per **50 ore**; **crediti 1**, per aver partecipato al *seminario sul giornalismo*, tenutosi a Cagliari, per **ore 25**. Tali attività sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato.

Domingo Dennis, matr. **46500**, iscritto al corso di Laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica**, **crediti 1**, per aver frequentato il XX Corso Universitario Multidisciplinare di Educazione allo sviluppo (2013-14), per un totale di **24 ore**.

Lecca Cristina, matr. **46657**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica**, **crediti 4**, per aver partecipato al corso di Lingua Cinese, livello A1, tenutosi presso il CLA, per complessive 100 ore, e superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per tale livello;

Mann Robert, matr. **45609**, iscritto al corso di laurea in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, **crediti 5**, per aver svolto attività di tirocinio formativo presso A.C.I.T Cagliari, Centro Certificazione del Goethe Institut, patrocinato dall'Ambasciata di Germania in Italia, per un totale di ore **140**. Tali attività sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato;

Marongiu Claudia, matr. **60388**, iscritta al corso di Laurea di **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica**, **crediti 2**, per aver frequentato il corso di *Management dell'arte e dello spettacolo*, tenutosi presso il Conservatorio di Cagliari, per un totale di ore **51**. Tali attività sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato.

Mura Filippo, matr. **46423**, iscritto al corso di Laurea di **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica**, **crediti 12**, per aver partecipato al corso di Lingua Cinese, livello A1, A2, B1, tenutosi presso il CLA, per complessive **300 ore**, e superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per tale livello

Pisu Francesca, matr. **61310**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane**, **crediti 3**, per aver seguito un corso per il conseguimento del Diploma di 'Professional Hotel Receptionist', poi effettivamente conseguito in data 23-05-2014, per un totale di **ore 80**. Il corso non del tutto congruo rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato, ma, tuttavia, è da considerarsi professionalizzante, utile ai fini dell'inserimento nel mondo del lavoro.

Il Consiglio approva tutte le richieste presentate dalla prof.ssa Dongu all'unanimità.

Il prof. Dahmash chiede:

l'attribuzione di **1 CFU** agli studenti i cui nominativi sono elencati di seguito che hanno seguito dal 20 al 22 novembre 2013 **I'XI festival al-Ard di cinema documentario arabo**, compresi gli incontri con i registi, e hanno presentato una relazione sull'attività svolta per un **impegno complessivo di 25 ore**:

Ilaria Angius 32/14/44587
Francesca Fiori 60317;

l'attribuzione di **1 CFU** alla studentessa **Valentina Atzeni**, 46907, per aver seguito dal 18 ottobre 2013 al 27 febbraio 2014 tutte le conferenze programmate nell'ambito del seminario "**Letteratura e cinema nel Mashreq**", ha studiato la bibliografia fornita e presentato una relazione sull'attività svolta per un **impegno complessivo di 25 ore**;

l'attribuzione di **1 CFU** alla studentessa **Valentina Atzeni**, 46907, per aver seguito il 28 novembre 2013 la **Giornata di studio su Edward Said**, ha studiato la bibliografia fornita e presentato una relazione sull'attività svolta per un **impegno complessivo di 25 ore**;

l'attribuzione di **1 CFU** alla studentessa **Alessandra Perinozzi**, 46751, per la partecipazione al **laboratorio di Sociolinguistica applicata all'Arabo**, nei giorni 9 e 10 aprile 2014, ha studiato la bibliografia fornita e presentato una relazione sull'attività svolta per un **impegno complessivo di 25 ore**.

l'attribuzione di **1 CFU** agli studenti i cui nominativi sono elencati di seguito che hanno seguito nei mesi di **febbraio – marzo 2014** il corso di **Lingua persiana**, per un **impegno complessivo di 25 ore**:

AGUS Alice	44307
MOI M. Rita	46465
PINNA Claudia	46003
PITZALIS Cristian	60830
PORCU Stefania	46531
SABA Vanessa	45191
SANNA Ilaria	45880
SEU Stefania	62500

Il Consiglio approva tutte le richieste presentate dal prof. Dahmash.

La studentessa **Cuomo Alessia**, matr. 32/14/45377, chiede che le venga attribuito 1 CFU ulteriore rispetto

ai 2 CFU già attribuiti per la partecipazione al Contamination Lab per un totale di 3 CFU, in considerazione del fatto che le ore di attività frontale sono state 80, come attestato nella dichiarazione inviata dalla responsabile dell'iniziativa prof.ssa M.C. Di Guardo.

Il Consiglio, pur evidenziando che il bando allegato alla richiesta preventiva approvata nel consiglio del 5 settembre 2013 parlava di un numero di CFU equivalenti a 50 ore frontali, riconosce l'ulteriore CFU per un totale di 3 CFU.

L'associazione TERRA DE PUNT, nella persona di Salvatore Cubeddu, chiede che agli studenti sotto elencati siano riconosciuti i CFU maturati per la partecipazione al progetto BABEL FILM FESTIVAL:

Roberta	VINCI	32/14/45320	50 ore	2 CFU
Roberta	LECCA	32/19/60522	50 ore	2 CFU
Daniela	PIU	32/14/45207	50 ore	2 CFU

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CREDITI

Il prof. Claudio Natoli, in data 26.06.2014, chiede che agli studenti che hanno partecipato al seminario "Stato e società durante il III Reich" organizzato dal suo Dipartimento insieme con i colleghi dell'Università di Brema nei giorni 23-24 giugno sia **riconosciuto 1 CFU**. Fa presente che sebbene esso fosse rivolto in prima istanza verso i dottorandi e gli studenti delle

lauree magistrali, con molto suo piacere hanno chiesto di partecipare anche alcune studentesse del corso di Lingue e Culture per la mediazione linguistica.

Il seminario si è svolto in quattro sedute, ivi compreso il dibattito, hanno occupato **complessivamente 16 ore di frequenza**. Inoltre gli studenti sono tenuti a presentare una dettagliata **relazione scritta che è quantificabile nella misura di almeno 10 ore**.

Ritiene che l'impegno complessivo degli studenti partecipanti al Seminario "Stato e società durante il III Reich" **comprenda le 25 ore richieste**.

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICHIESTA DI CONVENZIONE

La Casa Editrice ILLISSO EDIZIONI SrL con sede a Nuoro, chiede la stipula di una convenzione di durata pluriennale con il Corso di laurea in Lingue e Comunicazione e relativo Corso Magistrale, non sono richiesti finanziamenti di natura economica a carico del corso per il raggiungimento degli obiettivi.

L'intento è quello di coinvolgere massimo 2 studenti contemporaneamente per le diverse iniziative culturali che si svolgeranno all'interno della manifestazione "GIUSEPPE BIASI. La collocazione della regione Sardegna" e TRIBU SPAZIO per le arti Museo Ciusa.

La Manifestazione presenta le caratteristiche di Attività di promozione dell'Arte Sarda e la Valorizzazione e divulgazione degli artisti sardi del 900, è divisa in due fasi: la prima si svolgerà da Giugno ad Agosto 2014 e si svolgeranno attività di traduzione del materiale informativo sulla mostra in lingua inglese o in altra lingua, in particolare contenuti del sito web, brochure, comunicati stampa.

Nella seconda, che si svolgerà da Settembre a Novembre 2014, si prevede la presenza dei tirocinanti a Nuoro per una serie di iniziative di laboratorio e con le scuole, organizzazione di incontri con stranieri presenti in città e provincia, e predisposizione accoglienza per i due giorni di visite della delegazione dell'Università di Hong Kong con la quale è in corso un interscambio culturale.

Si prevede un impegno di circa 150 ore.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Circolo del Cinema "Immagini" di Sant'Antioco chiede la stipula di una convenzione con i corsi di laurea triennali e magistrali in occasione della Rassegna internazionale di cortometraggi "Passaggi d'Autore: intrecci mediterranei" che si svolgerà dal 4 all'8 Dicembre 2014.

Anche quest'anno ci sarà uno spazio dedicato agli studenti per dare loro la possibilità di partecipare a titolo gratuito al laboratorio formativo "La traduzione per i prodotti audiovisivi: i sottotitoli per il cinema e la televisione" che offrirà loro la possibilità di :

-affrontare e gestire la traduzione di opere cinematografiche ai fini della sottotitolazione, pertanto distinta dalla traduzione ai fini del doppiaggio;

-cimentarsi con registri linguistici ,ambiti lessicali e molteplici contesti culturali che permetteranno di conoscere complessità e specificità della traduzione in ambito cinematografico.

La proposta è da intendersi come esperienza formativa extra-universitaria, per la quale **si richiede il riconoscimento in termini di CFU in rapporto al monte ore di lavoro svolto, come previsto dal Regolamento per le Altre attività dei singoli corsi**.

Il Consiglio approva all'unanimità.

L'Associazione AEGEE, in seguito alla decisione del Consiglio del 20.05.2014 di chiedere ulteriori informazioni sui contenuti e sui relatori dei corsi del seminario "Giornalismo da Zero a 2.0", incentrato sulla professione del giornalista, fornisce il prospetto del seminario, con indicati i relatori e i temi affrontati e i contenuti dei laboratori pomeridiani.

Il Consiglio, considerata l'integrazione, approva all'unanimità la richiesta preventiva di attribuzione crediti già presentata nello scorso CdC.

10. Varie ed eventuali

Vista anche la discussione che si è avuta nella mailing list di studi Umanistici e su richiesta di vari componenti del Consiglio, la Coordinatrice segnala la volontà di portare in discussione, con la ripresa del nuovo a.a., la questione delle prove finali triennali e magistrali.

Non essendovi altri punti da deliberare, la seduta è tolta alle ore 18.00

Il Segretario
Prof.ssa Nicoletta Puddu

La Coordinatrice
Prof.ssa Antonietta Marra